

Н. В. Зиновьев

Сургутский государственный университет, Сургут, Россия

ORCID ID: —  **E-mail:** nikolas_dark@mail.ru.

Доминантные метафоры в политическом дискурсе премьер-министра Великобритании Дэвида Кэмерона

АННОТАЦИЯ. Представлен анализ доминантных метафорических моделей и их фреймов в дискурсе британского политика Дэвида Кэмерона (от вступления на пост лидера Консервативной партии Британии до завершения работы в должности премьер-министра). При использовании метафорической модели со сферой-источником «ДВИЖЕНИЕ» наиболее активны следующие фреймы: «Путешествие»; «Вид перемещения»; «Характер движения»; «Помеха движению»; «Факторы, способствующие движению». При обращении к метафорической модели со сферой-источником «ВОЙНА» чаще всего используются фреймы «Боевые действия»; «Участники боевых действий»; «Оружие». Метафоры со сферой-источником «СПОРТ» чаще всего относятся к фреймам «Участники спортивных событий», «Спортивное состязание», «Условия и правила проведения спортивных состязаний». Механистические метафоры относятся к фреймам «Детали механизма», «Повреждение механизма», «Ремонт механизма». Доместические метафоры относятся преимущественно к фреймам «Здание и его составляющие», «Строительство и ремонт», «Разрушение». Сделан вывод о том, что в период предвыборной кампании Дэвида Кэмерона преобладают метафоры со сферой-источником «ВОЙНА», а во время его пребывания в должности премьер-министра Великобритании ведущую роль занимают метафоры со сферой-источником «ДВИЖЕНИЕ». Вариативность метафорического арсенала тесно связана с политической ситуацией: изменением приоритетов, повестки дня и методами решения актуальных проблем.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: метафорические модели; метафорическое моделирование; политическая метафорология; доминантные метафоры; политический дискурс; языковая личность; лингвоперсонология; политические деятели; концепты; премьер-министр.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Зиновьев Никита Викторович, аспирант кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, Сургутский государственный университет; 628412, Россия, г. Сургут, пр-т Ленина, 1; e-mail: nikolas_dark@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Зиновьев, Н. В. Доминантные метафоры в политическом дискурсе премьер-министра Великобритании Дэвида Кэмерона / Н. В. Зиновьев // Политическая лингвистика. — 2019. — № 2 (74). — С. 49–54. — DOI 10.26170/pl19-02-04.

Политический дискурс уже давно является популярным объектом рассмотрения в лингвистике [Шапочкин 2012; Шейгал 2000; Баранов 1997; Демьянков 2002; Сорокин 1997]. Одной из главных его особенностей является прагматичность. Главным образом прагматический потенциал реализуется посредством метафорического моделирования [Чудинов 2006, 2013; Анисимова 2006; Пименова 2010; Скребцова 2005]. Образное обращение является одним из наиболее эффективных способов влияния на адресата. Информация, ненавязчиво поданная таким образом, воздействует на подсознательном уровне. Адресат получает имплицитное послание. Метафора является важным инструментом прагматического воздействия, а учитывая, что наше мышление само по себе метафорично [Лакофф, Джонсон 2004], можно сказать, что, выяснив особенности метафорического моделирования, мы можем установить индивидуальные прагматические интенции говорящего, заключенные в его дискурсе [Чудинов, Никифорова 2018].

Дэвид Кэмерон является одним из самых неоднозначных современных британских политиков. Его речь достаточно самобытна и уникальна. Также его дискурс имеет значительный прагматический потенциал. На данный момент нами было исследовано более 20 публичных обращений политика, где суммарно было обнаружено 583 метафорических словоупотребления. Установлено, что доминантными метафорическими моделями являются «ДВИЖЕНИЕ», «ВОЙНА», «ЗДАНИЕ», «СПОРТ» и «МЕХАНИЗМ». Речи относятся к периоду политической карьеры Дэвида Кэмерона (2005—2016). В это время он занимал должность лидера Консервативной партии Британии, а затем пост премьер-министра страны.

Основными методами исследования стали концептуальный анализ метафор и дискурс-анализ. При установлении структуры и описании метафорической модели применена методика фреймо-слотового анализа, предложенная А. П. Чудиновым. Представлен анализ доминантных метафорических моделей, их структура, примеры с

демонстрацией характерных лексем, относящихся к типовым фреймам. Также обобщены сферы-мишени и статистические данные.

Метафорическая модель I — «ДВИЖЕНИЕ»

Данная метафорическая модель является лидирующей по числу репрезентаций в дискурсе Дэвида Кэмерона.

Она представлена наибольшим количеством разнообразных фреймов и слотов. Ключевыми фреймами являются «Путешествие», «Вид перемещения», «Характер движения», «Помеха движению» и «Факторы, способствующие движению». В результате обнаруживается значительное количество сфер-мишеней. В их число входят такие понятия, как *общество, экономика, политика, выборы, преобразование, страна, система социального обеспечения, нация, семья, развитие* и т. д. Множество различных лексем служит для реализации метафорической модели в дискурсе.

ФРЕЙМ «Путешествие» (слот 1.1 «Путь»)

• *It is our responsibility to make sense of this crisis for them, and to show them the **right way** out of it* [Cameron, Leader's speech 2008].

• *Это наша обязанность — объяснить им суть этого кризиса и показать им правильный **выход** из него.*

ФРЕЙМ «Вид перемещения» (слот 2.1 «Хождение»)

• *That is a **step** that Conservatives and, I am sure, most Liberals would not want to take* [Cameron, "A liberal Conservative consensus to restore trust in politics" 2007].

• *Это — **шаг**, который консерваторы и, я уверен, большинство либералов не хотели бы осуществлять.*

Как многократно отмечалось, метафорическая модель «ДВИЖЕНИЕ» связана в первую очередь с развитием. Концепт «ДВИЖЕНИЕ» по своей сути довольно универсален и гибок. Посредством такой метафоры интерпретируется реальность в стране, демонстрируются ожидания и намерения, а также излагается верный с точки зрения власти вектор развития. Упор в речи делается на лексемы фрейма «Путешествие». Доминантный слот 1.1 «Путь».

Метафорическая модель II — «ВОЙНА»

Модель «ВОЙНА» находится на втором месте по числу репрезентаций. Представлена меньшим числом фреймов и слотов.

Основные фреймы: «Боевые действия», «Участники боевых действий», «Оружие».

Касаясь сфер-мишеней, можно назвать следующие наиболее часто фигурирующие: *бедность, преступность, терроризм, проблемы, вера в изменения, система образования, социальная справедливость* и т. д.

1. Фрейм «Боевые действия» (слот 1.1 «Сражение»)

• *In the twentieth century, state-run social programmes had real success in **fighting** poverty and making our society stronger before* [Cameron, Leader's speech 2008].

• *В двадцатом веке управляемые государством социальные программы имели реальный успех в **борьбе** с бедностью и в создании нашего общества, более сильного, чем прежде.*

1. Фрейм «Боевые действия» (слот 1.2 «Территория боевых действий»)

• *People frightened to go out for a drink on a Friday or Saturday night because town centres turn into **war zones*** [Cameron, Speech to the Centre for Social Justice 2006].

• *Люди боятся пойти выпить в пятницу или в субботу ночью, потому что центры города превращаются в **районы боевых действий**.*

В дискурсе Дэвида Кэмерона союзники в политической борьбе предстают в образе бойцов, а их работа в социальной, юридической и экономической области сравнивается со сражениями. В то же время «бои» ведутся против социальных явлений, таких как угроза терроризма, бедность или бюрократические проволочки. Улицы городов могут сравниваться с зонами боевых действий из-за возрастающей опасности, которая исходит от уличной преступности. В целом метафорическая модель «ВОЙНА» — это понятный образ, укоренившийся в подсознании людей еще в древности.

Метафорическая модель III — «ЗДАНИЕ»

Метафора «Здание» является третьей по частотности в дискурсе Дэвида Кэмерона. Она представлена следующими фреймами: «Строительство и перестройка», «Элементы здания», «Разрушение здания».

Из сфер-мишеней можно выделить следующие: *Британия, доверие, социальная сфера, экономика, семья, пенсионная система, общество, политика* и т. д.

1. Фрейм «Строительство и перестройка» (слот 1.1 «Строительство»)

• *To **build** a responsible society we need to teach our children properly. I come at education as a parent, not a politician* [Cameron, Leader's speech 2009].

• *Чтобы **построить** ответственное общество, мы должны учить наших детей правильно. Я подхожу к образованию как родитель, не политик.*

2. Фрейм «Элементы здания» (слот 2.1 «Структурные элементы здания»)

• *Policy without principle is like a **house without foundations** [Cameron, Leader's speech, 2006a].*

• *Политика без принципа похожа на дом без **основания**.*

Как правило, метафорическая модель «ЗДАНИЕ» связана в первую очередь с актуализацией информации о положении дел в общественной сфере, отраслях промышленности и т. д. Фрейм «Строительство здания» чаще всего фигурирует в предложениях, связанных с необходимостью создания нового общества. В то же время таким образом воплощается необходимость организации и реорганизации (концепт «Перестройка») общественной, юридической, а также экономической сферы. Параллельно до общества доносится информация о необходимости демонтажа устаревших структур, как например в политике или системе образования. Фрейм «РАЗРУШЕНИЕ ЗДАНИЯ» в дискурсе Дэвида Кэмерона связан еще и с тем, что именно противники консерваторов в лице таких политиков, как Гордон Браун и Тони Блэр, были причастны как к разрушению современной британской семьи и разрушению доверия к власти в стране.

Метафорическая модель IV — «СПОРТ»

Одной из самых популярных в политическом дискурсе является метафорическая модель «СПОРТ». Она находится на четвертом месте по частотности в рассматриваемом дискурсе.

Эта модель представлена такими фреймами, как «Участники спортивных событий», «Спортивное явление», «Условия и правила проведения спортивных мероприятий».

Сферы-мишени: *политическая партия, депутаты и представители власти, выборы, достижения, предвыборная кампания, порядок исполнения законов, законы и т. д.*

1. Фрейм — участники спортивных событий (слот 1.1 «Участник командной игры»).

• *I believe in building a **strong team** — and really trusting them [Cameron, Leader's speech 2008].*

• *Я верю в создание **сильной команды** — и действительно доверяю им.*

3. Фрейм «Условия и правила проведения спортивных мероприятий» (слот 3.1 «Правила»)

• *He changed the **rules of the game**, but he took the referee off the pitch [Cameron, Leader's speech 2008].*

• *Он изменил **правила** игры, но он убрал рефери.*

В дискурсе Дэвида Кэмерона политики часто сравниваются со спортсменами. Чаще это сторонники Консервативной партии либо ее представители. В то же время противники чаще сравниваются с организаторами игр и, как правило, выступают в негативной роли, примером чему могут служить контексты с упоминанием Гордона Брауна. Сам же Дэвид Кэмерон выступает за честную игру и отмену устаревших, несправедливых «правил», когда участники в лице граждан заведомо обречены на проигрыш. Метафорическая модель «СПОРТ» также имеет глубокие корни, так как состязательность лежит в основе не только человеческого общества, но и природы в целом.

Метафорическая модель V — «МЕХАНИЗМ»

Метафора «Механизм» оказывается последней, пятой по числу репрезентаций, но она также достаточно частотна и важна, особенно в период предвыборной кампании. Модель представлена такими фреймами, как «Устройство и детали механизмов», «Повреждение механизма» и «Ремонт».

Данную метафорическую модель характеризуют следующие сферы-мишени: *национальная служба здравоохранения, культура, экономика, общество, политика, доверие и т. д.*

1. Фрейм «Устройство и детали механизмов» (слот 1.2 «Деталь механизма»)

• *This **lever-pulling** from above — it has got to stop [Cameron, Leader's speech 2009].*

• *Это дерганье **рычага** сверху — это должно прекратиться.*

2. Фрейм «Повреждение механизма и ремонт» (слот 2.2 «Ремонт»)

• *The central task I have set myself and this Party is to be as radical in social reform as Margaret Thatcher was in economic reform. That's how we plan to **repair** our **broken** society [Cameron, Leader's speech 2008].*

• *Центральная задача, которую поставили я и эта партия, состоит в том, чтобы быть столь радикальными в социальном реформировании, как Маргарет Тэтчер была в экономическом реформировании. Это — то, как мы планируем **восстановить** наше **сломанное** общество.*

Таблица

Частотные показатели доминантных метафорических моделей в дискурсе Дэвида Кэмерона (I — период предвыборной кампании, II — период пребывания в должности премьер-министра)

Сфера-источник	I	II	Общее кол-во репрезентаций	Суммарный процентный показатель
Война	83	61	144	24,6 %
Механизм	58	28	86	14,7 %
Спорт	55	38	93	15,9 %
Движение	46	101	147	25,2 %
Здание	37	76	113	19,3 %
Всего:	279	304	583	100%

Дэвид Кэмерон и Консервативная партия выступают в роли неких механиков, готовых предоставить свои услуги для восстановления работоспособности механизмов. Еще одной опасностью для государства как механизма в дискурсе Дэвида Кэмерона является неправильное или бездумное использование. Важная особенность данной метафоры — это направленность на возникновение у слушателей надежды на лучшее будущее для страны и в то же время убеждение в необходимости изменений.

ВЫВОДЫ

1. Доминантные метафорические модели в дискурсе Дэвида Кэмерона представлены следующими фреймами: «ДВИЖЕНИЕ» (фрейм 1 «Путешествие», фрейм 2 «Вид перемещения», фрейм 3 «Характер движения», фрейм 4 «Помеха движению», фрейм 5 «Факторы, способствующие движению»), «ВОЙНА» (фрейм 1 «Боевые действия», фрейм 2 «Участники боевых действий», фрейм 3 «Оружие»), «ЗДАНИЕ» (фрейм 1 «Строительство», фрейм 2 «Перестройка», фрейм 3 «Разрушение»), «СПОРТ» (фрейм 1 «Участники спортивных событий», фрейм 2 «Спортивное явление». 3. Фрейм условия и правила проведения спортивных мероприятий), «МЕХАНИЗМ» (фрейм 1 «Устройство», фрейм 2 повреждение механизма и ремонт).

2. Среди доминантных метафорических моделей лидирует метафорическая модель «ДВИЖЕНИЕ». Данная модель имеет наиболее сложную фреймо-слотовую структуру. В то же время прослеживается корреляция между сложностью структуры метафорической модели и частотой ее репрезентаций в дискурсе. В данном случае метафорическая модель «ДВИЖЕНИЕ» представлена пятью фреймами, которые включают в себя порядка одиннадцати слотов. В то же время «МЕХАНИЗМ» представлен всего двумя фреймами и 4 слотами.

3. За время политической карьеры Дэвида Кэмерона характер зафиксированных метафорических моделей статистически меняется (см. табл.). В период предвыборной кампании лидирует модель со сферой-источником «ВОЙНА». Во время пребывания Дэвида Кэмерона в должности премьер-министра Великобритании доминантной становится модель со сферой-источником ДВИЖЕНИЕ.

4. Исследование подтвердило гипотезу о том, что изменения в составе доминантных метафорических моделей тесно связаны с политической ситуацией: изменением приоритетов, повестки дня и методов решения актуальных проблем.

ИСТОЧНИКИ

1. Cameron. Speech to the Centre for Social Justice 2006 [Electronic resource]. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=318>.
2. Cameron. Leader's speech, 2006 [Electronic resource]. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=314>.
3. Cameron. A liberal Conservative consensus to restore trust in politics [Electronic resource]. 2007. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=349>.
4. Cameron. Leader's speech 2008 [Electronic resource]. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=301>.
5. Cameron. Leader's speech 2009 [Electronic resource]. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=67>.

ЛИТЕРАТУРА

6. Анисимова А. А. Роль метафоры в структуре политического дискурса. — Казань, 2006. С. 42—44.
7. Баранов А. Н. Политический дискурс: прощание с ритуалом // Человек. 1997. № 6. С. 108—118.
8. Демьянков В. З. Интерпретация политического дискурса // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования : учеб. пособие / отв. ред. М. Н. Володина. — М. : Изд-во Моск. гос. ун-та им. М. В. Ломоносова, 2003. С. 116—133.
9. Демьянков В. З. Политическая наука. Политический дискурс: история и современные исследования. — М., 2002. С. 32—43.
10. Лакофф Д., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем / под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. — М. : Едиториал УРСС, 2004. 252 с.
11. Пименова М. В. Политическая концептуальная система // Политическая лингвистика. 2010. № 2 (32). С. 47—57.
12. Скребцова Т. Г. Современные исследования политической метафоры // Филология, востоковедение, журналистика. — СПб., 2005. С. 35—46.
13. Сорокин Ю. А. Политический дискурс: попытка истолкования понятия // Политический дискурс в России. — М., 1997.

14. Чудинов А. П. [и др.]. Очерки по современной политической метафорологии : моногр. / Урал. гос. пед. ун-т. — Екатеринбург, 2013. 176 с.

15. Чудинов А. П. Политическая лингвистика : учеб. пособие. — М. : Флинта : Наука, 2006. 256 с.

16. Чудинов А. П., Никифорова М. В. Лингвополитическая персонология как научное направление // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. 2018. № 1. С. 45—52.

17. Шапочкин Д. В. Прагматический потенциал политического дискурса [Электронный ресурс] / Тюмен. гос. ун-т. — Тюмень, 2013. С. 81—85. URL: <http://www.de.utmn.ru/sec/904>.

18. Шапочкин Д. В. Политический дискурс: когнитивный аспект. — Тюмень : Изд-во Тюмен. гос. ун-та, 2012. 260 с.

19. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. — Волгоград, 2000. 431 с.

N. V. Zinov'ev

Surgut State University, Surgut, Russia

ORCID ID: — 

 E-mail: nikolas_dark@mail.ru.

Dominant Metaphorical Models in the Discourse of British Prime Minister David Cameron

ABSTRACT. *The article presents an analysis of dominant metaphorical models and their frames in the discourse of the British politician David Cameron (the study period covers the time from his election to the position of the British Conservative Party leader to his retirement from the post of Prime Minister). While using the metaphorical model with the source domain «MOVEMENT», the following frames are more active: “Travel”, “Kind of movement”, “Nature of movement”, “Hindrance to movement”, and “Factors facilitating movement”. In the metaphorical model with the source domain «WAR», the following frames are more often used: “Fighting”, “Participants of military actions”, and “Weapons”. Metaphors from the source domain «SPORT» mostly involve the frames: “Participants of sport events”, “Sport competition”, and “Conditions and rules of sport competitions”. Mechanistic metaphors are usually found in the frames “Mechanism parts”, “Damage to mechanism”, and “Repair of mechanism”. Domestic metaphors mainly belong to the frames “Building and its parts”, “Construction and repair”, and “Demolition”. The author comes to the conclusion that metaphors with the source domain «WAR» prevailed during Cameron's election campaign, while metaphors with the source domain «MOVEMENT» were dominant during his office of Prime Minister of Great Britain. Variability of the metaphorical arsenal is closely associated with the political situation: shift of priorities, change of agendas and the methods of solution of current problems.*

KEYWORDS: metaphorical models; metaphorical modeling; political metaphorology; dominant metaphors; political discourse; linguistic personality; linguopersonology; politicians; concepts; prime minister.

AUTHOR'S INFORMATION: Zinov'ev Nikita Viktorovich, Post-graduate Student, Department of Linguistics and Intercultural Communication, Surgut State University, Surgut, Russia.

FOR CITATION: Zinov'ev, N. V. Dominant Metaphorical Models in the Discourse of British Prime Minister David Cameron / N. V. Zinov'ev // Political Linguistics. — 2019. — No 2 (74). — P. 49–54. — DOI 10.26170/pl19-02-04.

MATERIALS

1. Cameron. Speech to the Centre for Social Justice 2006 [Electronic resource]. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=318>.

2. Cameron. Leader's speech, 2006 [Electronic resource]. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=314>.

3. Cameron. A liberal Conservative consensus to restore trust in politics [Electronic resource]. 2007. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=349>.

4. Cameron. Leader's speech 2008 [Electronic resource]. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=301>.

5. Cameron. Leader's speech 2009 [Electronic resource]. URL: <http://www.britishpoliticalspeech.org/speech-archive.htm?speech=67>.

REFERENCES

6. Anisimova A. A. The Role of Metaphor in the Structure of Political Discourse. — Kazan, 2006. P. 42—44. [Rol' metafory v strukture politicheskogo diskursa. — Kazan', 2006. S. 42—44]. — (In Rus.)

7. Baranov A. N. Political Discourse: Farewell to the Ritual // Man. 1997. № 6. P. 108—118. [Politicheskii diskurs: proshchaniye s ritualom // Chelovek. 1997. № 6. S. 108—118]. — (In Rus.)

8. Dem'yankov V. Z. Interpretation of Political Discourse // Language of the Media as an Object of Interdisciplinary Research: teaching aid / ed.: M. N. Volodina. — Moscow : Publishing House of Moscow State Univ. n. a. M. V. Lomonosov, 2003. P. 116—1133. [Interpretatsiya politicheskogo diskursa // Yazyk SMI kak ob'ekt mezhdistsiplinarnogo issledovaniya : ucheb. posobie / otv. red. M. N. Volodina. — M. : Izd-vo Mosk. gos. un-ta im. M. V. Lomonosova, 2003. S. 116—133]. — (In Rus.)

9. Dem'yankov V. Z. Political Science. Political Discourse: History and Contemporary Research. — Moscow, 2002. P. 32—43. [Politicheskaya nauka. Politicheskii diskurs: istoriya i sovremennye issledovaniya. — M., 2002. S. 32—43]. — (In Rus.)

10. Lakoff D., Johnson M. Metaphors We Live by / ed. and with foreword by A. N. Baranov. — Moscow : Editorial URSS, 2004. 252 p. [Metafori, kotorymi my zhivem / pod red. i s predisl. A. N. Baranova. — M. : Editorial URSS, 2004. 252 s.]. — (In Rus.)

11. Pimenova M. V. Political Conceptual System // Political Linguistics. 2010. No. 2 (32). P. 47—57. [Politicheskaya kontseptual'naya sistema // Politicheskaya lingvistika. 2010. № 2 (32). S. 47—57]. — (In Rus.)

12. Skrebtsova T. G. Modern Studies of Political Metaphors // Philology, Oriental Studies, journalism. — Saint Petersburg, 2005. P. 35—46. [Sovremennye issledovaniya politicheskoy metafory // Filologiya, vostokovedenie, zhurnalistika. — SPb., 2005. S. 35—46]. — (In Rus.)

13. Sorokin Yu. A. Political Discourse: An Attempt to Interpret the Concept // Political Discourse in Russia. — Moscow, 1997. [Politicheskii diskurs: popytka istolkovaniya ponyatiya // Politicheskii diskurs v Rossii. — M., 1997]. — (In Rus.)

14. Chudinov A. P. [et al.]. Essays on Contemporary Political Metaphorology : monograph / Ural. State Ped. Univ. — Ekaterinburg, 2013. 176 p. [Ocherki po sovremennoy politicheskoy metafologii : monogr. / Ural. gos. ped. un-t. — Ekaterinburg, 2013. 176 s.]. — (In Rus.)

15. Chudinov A. P. Political Linguistics : teaching aid. — Moscow : Flinta : Science, 2006. 256 p. [Politicheskaya lingvistika : ucheb. posobie. — M. : Flinta : Nauka, 2006. 256 s.]. — (In Rus.)

16. Chudinov A. P., Nikiforova M. V. Linguopolitical Personology as a Scientific Direction // Philological Sciences. Scientific Reports of Higher Education. 2018. No. 1. P. 45—52.

[Lingvopoliticheskaya personologiya kak nauchnoe napravlenie // Filologicheskie nauki. Nauchnye doklady vysshey shkoly. 2018. № 1. S. 45—52]. — (In Rus.)

17. Shapochkin D. V. Pragmatic potential of political discourse [Electronic resource] / Tyumen' State Univ. — Tyumen, 2013. P. 81—85. [Pragmaticheskiy potentsial politicheskogo diskursa / Tyumen. gos. un-t. — Tyumen', 2013. S. 81—85]. URL: <http://www.de.utmn.ru/sec/904>. — (In Rus.)

18. Shapochkin D. V. Political Discourse: Cognitive Aspect. — Tyumen' : Publishing House of Tyumen' State Univ., 2012. 260 p. [Politicheskiy diskurs: kognitivnyy aspekt. — Tyumen' : Izd-vo Tyumen. gos. un-ta, 2012. 260 s.]. — (In Rus.)

19. Sheygal E. I. Semiotics of Political Discourse. — Volgograd, 2000. 431 p. [Semiotika politicheskogo diskursa. — Volgograd, 2000. 431 s.]. — (In Rus.)